

**BOM AMIGO** / Comunicado Mensal do Templo  
Maio/2015/ 5月号  
Associação Religiosa Nambei Honganji Brasil Betsuin  
~ A descoberta da Vida que se inter-relaciona ~

どうぼうしんぶん  
**同朋新聞** 別院だより  
しんしゅうおおたには ぶら じる べついでんなんべいほんがんに  
真宗大谷派 ブラジル別院南米本願寺  
~つながりあういのちの発見~

## MENSAGEM DO DHARMA DESTE MÊS

### “COMPREENSÃO SOBRE A VISITA À SEPULTURA”

A sepultura é o local onde se encontram depositados os restos mortais ou suas cinzas. É o lugar para onde as pessoas se dirigem com o intuito de se lembrar dos falecidos, manifestando os sentimentos de saudade e gratidão.

É também o local onde recordamos das pessoas com quem tivemos profundos relacionamentos. Trata-se de espaço onde podemos encontrar com os entes queridos, que possibilitaram o nosso nascimento neste mundo ou que nos dedicaram atenção em prol da nossa existência. Acreditamos que a visita à sepultura se tornará um acontecimento maravilhoso, se pudermos através da recordação desses entes, passarmos a sentir gratidão pela nossa própria existência neste momento!

Texto extraído da obra  
“Caderno de Perguntas dos Devotos do Shinshu”  
do Rev. Takashi Yamamoto  
Ex-Monge-Residente do Templo Manpuku, Shinshu, Ramo Ôtani

こんげつ ほうご  
今月の法語

#### 「お墓参りの心得」

お墓は、亡くなられた人の遺体なり遺骨を葬ったところです。そして、残った者が故人を偲び、追憶と報恩のために足を運ぶところです。

また、自分と深く関わりのあった人を偲ぶところでもあります。自分をこの世に誕生させてくださった人や、お育てをいただいた人と出会える場です。それらの人々を偲ぶことを通して、今の自分のあることに感謝することができるようになれば、お墓参りも素晴らしいものになるでしょう。

しんしゅうおおたには まんぶく じ ぜんじゅうしよく  
真宗大谷派萬福寺前住 職  
やまもと たかしちよ しんしゅうもん と しつもんちよう  
山本 隆 著『真宗門徒質問帳』より

## Em busca de Bons Amigos

Boa Tarde a todos. Sou Bunsho Obata. Tendo recebido a nomeação de nosso Templo Central de Kyoto, estou assumindo o posto de Superintendente da Missão Sul Americana da Ordem Otani de Budismo Shin e também o cargo de Provincial do Templo Nambei Honganji Brasil Betsuin.

Até o último mês de março, eu fiz parte do corpo docente da Faculdade Dobo de Nagoya. Depois de 37 anos de vida dedicada à docência e ao estudo doutrinário, estou adentrando no campo de Atividade Missionária do Budismo. Ou seja, estou ingressando em um novo mundo.

Entretanto, isso não significa que estou entrando num terreno totalmente desconhecido. Pois um estudo acadêmico que se situa longe das circunstâncias da realidade concreta torna-se uma teoria abstrata, onde a elucidação do caminho da salvação da humanidade não se torna possível. Por outro lado, a ação missionária concreta desligada do embasamento acadêmico torna-se uma mera teorização profana do real, sem o devido alicerce doutrinário.

O importante é questionar a realidade concreta a partir da Doutrina e em seguida requestionar a Doutrina a partir da realidade concreta. Assumindo os cargos de superintendente, e de provincial, eu pretendo fazer disso uma oportunidade para explorar novas possibilidades no campo da prática do budismo.

Ao assentar-me no Brasil, país composto por uma sociedade multicultural, gostaria de seguir estudando em companhia de todos os irmãos o caminho de construção de uma comunidade fraterna ensinado pelo Mestre Shinran.

Em suma, quero trilhar os caminhos do Mundo dos Bons Amigos juntamente com todos vocês.

Conto com o apoio de todos.

Gasshō.

Rev Bunsho Obata

São Paulo, 08 de abril de 2015.

ぼん あみ ご もと おばた ぶんしょう  
ボン・アミーゴを求めて 尾畑 文正

みなさま、こんにちは、私は尾畑文正です。このたび、本山の任命で南米開教監督兼ブラジル別院輪番に就任しました。今年の3月までは名古屋にあります、私立同朋大学の教員をしていました。

37年間の教員生活を終えて、学問研究（教学）の生活から、仏教教化の現場に立つことになりました。その意味では、全く新しい世界に身を置くことになりました。

しかし、それはまったく異質な世界に飛び込んだということではありません。学問（教学）は現場を離れたら抽象的な観念論となり、人間を救う道を明らかにすることができません。また現場も学問（教学）を離れたら、教えを失った世俗的な現実論になります。

教学から現場を問い、現場から教学を問い直していくことが大切です。私は今回の監督と輪番に就任したことを通して、あらためて、実践仏教の可能性を追求したいと思います。多文化社会であるブラジルに身を据えて、親鸞聖人が明らかにする同朋社会について、皆様と共に学んでいきたいと思ひます。まさしく、ボン・アミーゴの世界を共に歩みたいと思ひます。宜しくお願ひします。

## Palavras de Despedida

Passaram-se quatro anos e cinco meses desde o meu desembarque no Aeroporto de São Paulo. Desde dia cinco de novembro de 2010, nesta terra brasileira verdejante, parte da grandiosa América do Sul, amparado pelo caloroso apoio de todos, foi-me permitido viver dias plenos e experiências únicas.

Expresso os mais profundos agradecimentos, bem como os de minha esposa.

Refletindo acerca da manifestação de solidariedade da comunidade nikkey na eficiente e rápida reação de apoio às vítimas da tragédia que foi o grande terremoto seguido por tsunami e acidente nuclear ocorrido no Nordeste do Japão. Foi para mim uma grata surpresa verificar que não existem fronteiras no vínculo que une companheiros da mesma Fé. Muitos ritos memoriais foram realizados seguidamente em várias regiões do Brasil.

Outro momento de grande emoção foi a Comemoração dos 60 anos da nossa Missão na América do Sul. Durante o período de coleta de recursos para esse projeto fui constatando que os imigrantes pioneiros conservaram o ensinamento do Nome Sagrado, com profundo zelo, mesmo que isso lhes custasse sua própria vida. Senti grande e profunda gratidão para com eles, elos da corrente de vínculos através da qual o Namu Amida Butsu nos foi legado.

Misteriosa é a ação das leis da causalidade em nossa vida. Independentemente de nossos desejos e empenhos, ela opera sobre cada um de nós. Vamos seguir vivendo, pois, em conformidade com suas configurações.

Estou voltando para o Japão, tão distante fisicamente. Entretanto, jamais esquecerei o carinho de todos.

Manifesto mais uma vez, meu muito obrigado por todo apoio e amizade de todos vocês.

Gasshô

Kensho Kikuchi

### 退任のご挨拶

2010年11月5日サンパウロ空港に降り立ってより今日まで、ブラジルの緑豊かな大地にそして皆様の温かいお育てに預かり、4年5か月の長きにわたって南米での豊かなかけがえのない生活を経験させて頂きました。つれあい共々心から御礼申し上げます。

思えば東日本大震災発生時に見られたブラジル日系諸団体の迅速な対応と、各地で行われた追悼法要を通して、日本同胞への想像以上の深い思いがあることに心打たれ、また、南米開教60周年記念法要企画の中でそれに先立つ前史こそが大きな機縁となつて、お念仏が命がけで今に相続されて来ていることに深い感動を覚えました。

ご縁とは不思議なもの、こちらの思いはからいを超えてこのわが身一人に働きかけて下さいます。ご縁のままにこれからも過ごしてまいりましょう。

距離的には遠い日本の国へ帰りますが、皆さまの温かさを忘れず過ごしてまいります。本当にお世話になりました。重ねて御礼申し上げます。

2015年4月1日

合掌  
菊池 顕正

## NOTA DE FALECIMENTO

Com profunda tristeza, comunicamos o falecimento da Sra. Osame Yoshioka ocorrido no dia 02/04/2015, aos 102 anos de idade.

Ela era há longos anos, membro da Associação Feminina do Templo Betsuin. Demonstrava sempre muita alegria em ouvir as pregações do Dharma.

Manifestamos as nossas condolências.

NAMU AMIDA BUTSU

き じゃく  
帰 寂

さ がつふつ か よしおか さま さい せいぎよ  
去る 4 月 2 日に吉岡おさめ様 (102歳)、がご逝去されました。

つつし ごちょうい ひょう  
謹んで御弔意を表します。

よしおか さま なが どうべついん ふ じんかいいん よろこ ぶつぽう ちょうもん  
吉岡おさめ様は長らく当別院の婦人会員であり、いつも喜んで仏法を聴聞されておりました。

な む あ み だ ぶ つ  
南無阿弥陀仏

## Programação do Templo de São Paulo

**Todos os dias:** 7h30(Ofício Matinal); 17h(Ofício Vespertino).

**Todos os domingos:** 10h30(Cerimônia Dominical em português).

**Todos os meses,** ofícios nos dias **6**(da Associação Flor de Lótus), **13**(Em Memória do Grão Mestre Anterior) e **28**(Em Memória do Fundador Mestre Shinran), todos às 13h, com palestras em japonês.

09/05/15, sábado, 10h(Ofício Comemorativo do Dia das Mães). Palestras em japonês e em português.

12/05/15, terça-feira, 9h(Reunião da Diretoria).

16/05/15, sábado, 16h(Curso de Budismo Shin em português).

23/05/15, sábado, 16h(Curso de Budismo Básico em português).

30/05/15, sábado, 16h(Ofício Mensal com palestra em português).

06/06/15, sábado, 16h(Curso de Budismo Shin em português).

20/06/15, sábado, 16h(Curso de Budismo Básico em português).

27/06/15, sábado, 16h(Ofício Mensal com palestra em português).

## Eventos fora do Templo de São Paulo

Ofício Memorial do 107º Ano da Imigração Japonesa no Brasil, promovido pela Federação das Escolas Budistas do Brasil:

18/06/15, quinta-feira, 10h30, no Parque Ibirapuera, junto à Pedra Memorial dos Pioneiros da Imigração Japonesa; 14h, no Grande Auditório do Bunkyo, Av. São Joaquim, 381 – Liberdade – São Paulo (SP).

### 別院行事予定

毎日、午前7時30分(お朝事)、午後5時(お夕事)。

毎週日曜日、午前10時30分(ボ語日曜礼拝)。

毎月の定例は、6日(蓮の会)、13日(前御門首命日)、28日(宗祖親鸞聖人御命日)、全て午後1時、法話は日語。

5月09日(土)、午前10時(母の日記念法要)、日・ボ語法話。

5月12日(火)、午前9時(理事会)。

5月16日(土)、午後4時(ボ語真宗学講座)。

5月23日(土)、午後4時(ボ語仏教学講座)。

5月30日(土)、午後4時(ボ語定例法話会)。

6月06日(土)、午後4時(ボ語真宗学講座)。

6月20日(土)、午後4時(ボ語仏教学講座)。

6月27日(土)、午後4時(ボ語定例法話会)。

### 別院外諸行事

ブラジル仏教連合会主催「107周年日本移民開拓先亡者追悼大法要」、以下の通り。

6月18日(木)、午前10時30分、イビラプエラ開拓先亡者慰霊碑にて。午後2時、ブラジル日本文化福祉協会大講堂、Av. São Joaquim, 381 – Liberdade – São Paulo (SP)にて。

---

---

**CURSO DE LÍNGUA JAPONESA**  
**INFANTIL da ESCOLA MAYURI**  
AV. DO CURSINO,753  
TELEFONES: (011) 5061-4902 ou 5061-4766  
INFORMAÇÕES com a Prof<sup>a</sup>. **ROSA** ou **LAURA**

**CERIMÔNIA DOMINICAL EM PORTUGUÊS: contamos com a sua presença!**  
**AOS DOMINGOS NO TEMPLO DE SÃO PAULO (Av. do Cursino, 753) DAS 10h30 ÀS 11h30**

Nesta ocasião, convidamos todas as famílias de nossa comunidade bem como amigos e simpatizantes a vir ouvir o Dharma de Buda em português e começar a compreender como esses ensinamentos milenares podem ser utilizados na nossa vida diária, nos ajudando a compreender as situações cotidianas.

A participação é livre! Compareça e venha dar seus primeiros passos no entendimento da religião dos seus antepassados ou em um novo caminho a seguir.

**DOMINGOS DO MÊS DE MAIO/2015:**  
**DIAS: 03, 10, 17, 24 e 31.**

Templo Budista Higashi Honganji  
Associação Religiosa Nambei Honganji Brasil Betsuin  
Av. do Cursino,753 Jardim da Saúde  
São Paulo-SP CEP 04133-000  
Site: [www.amida.org.br](http://www.amida.org.br)  
E-mail: <[honganji.br@gmail.com](mailto:honganji.br@gmail.com)>  
Twitter: <[twitter@nambeihonganji](https://twitter.com/nambeihonganji)>  
Tel: (11)5061-4902 ou 5061-4766  
Fax: (11)5062-7370